

mastro

CATERING EQUIPMENT

**ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
GBRUIKSAANWIJZING
BRUGERVEJLEDNING
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCÕES DE UTILIZAÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**



CE

**GLB0049
GLB0050
GLB0051**

SUMÁRIO

| | | |
|--------------|--|------------|
| CAP.1 | PREFÁCIO | 163 |
| CAP.2 | MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE DA MÁQUINA | 163 |
| 2.1 | TRANSPORTE E EMBALAGEM | 163 |
| 2.2 | MOVIMENTAÇÃO | 164 |
| 2.3 | ARMAZENAGEM | 164 |
| 2.4 | DIMENSÕES | 164 |
| CAP.3 | INSTALAÇÃO | 165 |
| 3.4 | MEDIDAS DE PROTECÇÃO | 165 |
| 3.4 | INFORMAÇÕES ACERCA DOS RISCOS QUE NÃO PODEM SER ELIMINADOS DAS MEDIDAS ADOPTADAS PELO PROJECTISTA | 165 |
| 3.3 | PROTECÇÃO DOS PONTOS PERIGOSOS DA MÁQUINA | 166 |
| | ZONAS PERIGOSAS | 166 |
| 3.4 | DESEMBALAGEM E POSICIONAMENTO | 166 |
| 3.5 | ESPAÇO NECESSÁRIO PARA A MANUTENÇÃO | 167 |
| 3.6 | CONDIÇÕES AMBIENTAIS | 167 |
| 3.7 | A GARANTIA PERDE SEU EFEITO NO CASO DE: | 167 |
| 3.8 | CONEXÃO DA MÁQUINA ÀS SUAS FONTES DE ENERGIA | 167 |
| 3.8.1 | LIGAÇÃO A REDE DA ELECTRICIDADE | 167 |
| 3.8.2 | LIGAÇÃO A REDE DE DISTRIBUIÇÃO HIDRICA | 170 |
| 3.8.3 | LIGAÇÃO À REDE DE ESGOTOS | 171 |
| 3.8.4 | CONEXÃO DO INTERRUPTOR DE FIM DE FUNCIONAMENTO | 172 |
| 3.9 | VARIANTE PARA MÁQUINA COM CONDENSAÇÃO DE VAPORES | 172 |
| 3.10 | FUNCIONAMENTO | 173 |
| 3.10.2 | ENCHIMENTO DO BOILER | 173 |
| 3.10.2 | CONTROLOS | 174 |
| 3.11 | INSTALAÇÃO DOS DOSADORES | 175 |
| 3.12 | RECOMENDAÇÕES ACERCA DAS MEDIDAS DE PREVENÇÃO QUE DEVEM SER ADOPTADAS | 175 |
| 3.12.1 | NORMAS DE SEGURANÇA | 175 |
| CAP.4 | DESCRIÇÃO DA MÁQUINA | 178 |
| 4.1 | DESCRIÇÃO DA MÁQUINA, DOS SEUS ACESSÓRIOS, DAS SUAS MEDIDAS DE, PROTECÇÃO E/OU DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA | 178 |
| 4.1.1 | DESCRIÇÃO DA MAQUINA | 179 |
| 4.1.2 | INSTALAÇÃO | 179 |
| 4.1.3 | PONTOS PERIGOSOS | 179 |
| 4.1.4 | PONTOS PERIGOSOS | 179 |
| 4.2 | DESTINAÇÃO DE USO DA MÁQUINA | 181 |
| 4.2.1 | USO SEGUNDO A NORMA | 179 |
| CAP.5 | USO DA MÁQUINA | 182 |
| 5.1 | DESCRIÇÃO DOS COMANDOS | 182 |
| 5.1.1 | LIGAR A MÁQUINA | 183 |
| 5.1.2 | AQUECIMENTO | 183 |
| 5.1.3 | LAVAGEM | 183 |
| 5.1.4 | PROGRAMAS DE LAVAGEM | 184 |
| 5.2 | MODOS E MEIO DE PARAGEM | 185 |
| 5.2.1 | DISPOSITIVO DE PARAGEM | 185 |
| 5.3 | FUNÇÕES DO DISPLAY | 185 |

| | | |
|--------------|---|------------|
| 5.4 | REGULAÇÕES | 185 |
| 5.4.1 | REGULAÇÃO DA TEMPERATURA DA ÁGUA DE LAVAGEM | 185 |
| 5.4.2 | REGULAÇÃO DA TEMPERATURA DA ÁGUA DE ENXAGUAMENTO..... | 186 |
| 5.4.3 | REGULAÇÃO DA TEMPERATURA DA ÁGUA DE SECAGEM..... | 186 |
| 5.4.4 | PROGRAMAÇÃO DO AVISO: “TEMPERATURA ÁGUA ENTRADA BAIXA” | 186 |
| 5.4.5 | PROGRAMAÇÃO DA TEMPERATURA DE CONTROLE FUNÇÃO “TERMOSTOP” | 186 |
| 5.4.6 | PROGRAMAÇÃO DO TEMPO DA FUNÇÃO “AUTOTIMER” | 186 |
| 5.4.7 | PROGRAMAÇÃO DA DOSAGEM DE DETERGENTE | 186 |
| 5.5 | OPERAÇÕES DE FIM DE LAVAGEM..... | 187 |
| 5.6 | AUTO-DIAGNÓSTICO | 188 |
| CAP.6 | MANUTENÇÃO | 189 |
| 6.1 | REGRAS GERAIS..... | 189 |
| 6.2 | REGRAS DE SEGURANÇA PARA AS INTERVENÇÕES DE MANUTENÇÃO | 189 |
| 6.3 | MANUTENÇÃO DE VINTE EM VINTE DIAS..... | 189 |
| 6.4 | MANUTENÇÃO DE DOIS EM DOIS MESES | 190 |
| 6.5 | DESENHOS E ESQUEMAS PARA OS ENCARREGADOS DA MANUTENÇÃO EXERCEREM O PRÓPRIO TRABALHO EM MANEIRA RACIONAL..... | 190 |
| CAP.7 | DESMANTELAMENTO..... | 191 |
| 7.1 | DESMANTELAMENTO DA MÁQUINA..... | 191 |
| 7.2 | INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES | 191 |

CAP.1 PREFÁCIO

Neste manual descrevem-se todas as normas de montagem, uso e manutenção para obter os melhores resultados e a duração mais longa da máquina.

Aconselha-se a leitura atenta e a observação cuidadosa destas recomendações antes de ligar a máquina. Estamos à inteira disposição para todas as necessidades de assistência. Note-se que a garantia perde a validade no caso de não se respeitarem as regras descritas neste manual.

A firma produtora poderá fazer alterações à máquina para o melhor funcionamento da mesma.

Para qualquer problema ou esclarecimento é favor dirigir-se aos centros de assistência autorizados.

NORMAS C.E.E.

Este manual foi redigido em conformidade com as indicações das directivas **C.E.E. 89/392-91/368-93/44-93/68**, como indicado na definição do projecto duma máquina, as instruções para o uso são partes integrantes da máquina.

Os critérios adoptados para a redacção são conformes aos indicados na **NORMA EUROPEIA prEN-1010** e em particular o CAP. "INFORMAÇÕES PARA O USO" (Instruções, requisitos gerais e natureza das instruções) e o CAP. "MANUAL DE INSTRUÇÕES" (conteúdo e características).

AS INSTRUÇÕES DESTE MANUAL SÃO DESTINADAS AOS UTILIZADORES (OPERADORES ETC.).

CAP.2 MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE DA MÁQUINA

2.1 TRANSPORTE E EMBALAGEM

As máquinas podem ser transportadas por meio de:

- **camião**
- **contentor**

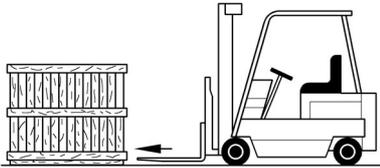
Em ambos os casos está previsto o mesmo tipo de embalagem: Caixa aberta de madeira.

Antes de serem metidas nas caixas, as máquinas são embaladas em sacos de polietileno de baixa densidade.





2.2 MOVIMENTAÇÃO



Movimente as máquinas com muito cuidado por meio dum carro elevador.



Os pontos para segurar a máquina estão indicados na máquina com etiquetas adesivas.



ATENÇÃO:

- **Durante o transporte é proibido parar perto da máquina, porque esta pode virar-se e provocar graves lesões às pessoas próximas .**
- **Podem acontecer acidentes devido a embate, emaranhamento, ou a ser apanhado pela máquina durante as operações de movimentação e armazenagem da mesma.**

2.3 ARMAZENAGEM

Os métodos de armazenagem dos materiais devem prever paletes, contentores, comboieiros, veículos, instrumentos, dispositivos de levantamento para impedir danificações devidas a vibrações, choques, abrasões, corrosões, temperatura ou qualquer outra condição que se possa apresentar.

Aconselha-se a controlar periodicamente as partes armazenadas para localizar eventuais deteriorações.

2.4 DIMENSÕES

As máquinas de cesto arrastado são construídas em vários modelos, para os quais se fornecem à parte os “layout”, onde estão indicadas as dimensões das máquinas.

CAP.3 INSTALAÇÃO



3.4 MEDIDAS DE PROTECÇÃO

ZONAS PERIGOSAS

Definição das zonas perigosas e modalidades (veja a figura na página seguinte) de manifestação do perigo, e descrição geral das medidas de protecção adoptadas.



ORGÃOS EM MOVIMENTO

Perigo de emaranhamento e arrastamento

- no arrastamento



PARTES QUENTES

Perigo de natureza térmica

- Nas portas de entrada das secções de lavagem, enxaguadura e nas paredes de secagem; este risco não existe nas versões isoladas termicamente.

- na caldeira durante a instalação e manutenção da máquina.



TENSÃO ELÉCTRICA PERIGOSA

Tensão eléctrica perigosa

- quadro eléctrico geral
- electrobombas
- ventilador
- resistências eléctricas



VENTOINHA EM ROTAÇÃO

Perigo de corte

- na ventoinha do grupo de aspiração.

3.4 INFORMAÇÕES ACERCA DOS RISCOS QUE NÃO PODEM SER ELIMINADOS DAS MEDIDAS ADOPTADAS PELO PROJECTISTA

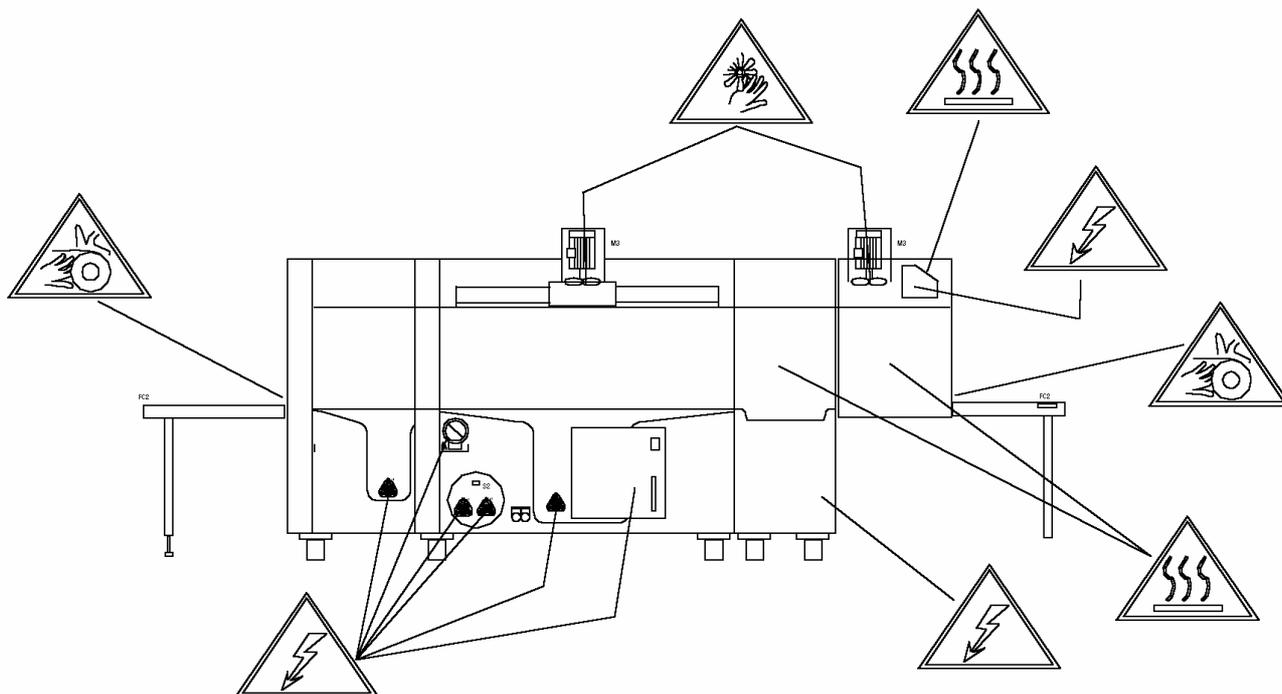
Os riscos presentes na máquina

Perigo de emaranhamento na tracção. No caso de perigo carregar no botão de paragem.
Aconselha-se a não vestir roupa com mangas largas.

3.3 PROTECÇÃO DOS PONTOS PERIGOSOS DA MÁQUINA

A máquina tem cárter que limitam o acesso ao interior e às partes em movimento; os cárter estão fixados com parafusos.

ZONAS PERIGOSAS



3.4 DESEMBALAGEM E POSICIONAMENTO

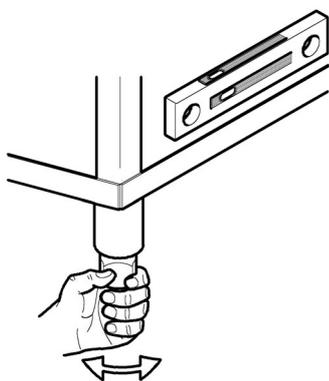
À recepção desembale a máquina e verifique que a máquina e os acessórios não tenham sido danificados durante o transporte. Se houver danos assinal-os imediatamente ao transportador e não instale a máquina; é favor dirigir-se a pessoal qualificado e autorizado.

O construtor não é responsável pelas danificações causadas durante o transporte.

Não deixe os elementos da embalagem (sacos de plástico, esferovite, ripas de madeira, pregos etc.) ao alcance das crianças, porque são potenciais fontes de perigo.

A posição da máquina deve estar conforme às indicações fornecidas pela planimetria geral de instalação, fornecida separadamente, controlando a sua correcta posição em relação às exigências de manutenção.

Atarraxe nos suportes da máquina os pés e coloque-a na posição correcta e nivele-a atarraxando ou desatarraxando os pés. Dado o comprimento destas máquinas use um nível de bolha de ar.



Atenção:

Durante o posicionamento não arraste a máquina, porque pode causar danos à estrutura da máquina.

O pavimento deve ter em conta o peso global da máquina; além disso deve ser nivelado.

3.5 ESPAÇO NECESSÁRIO PARA A MANUTENÇÃO

O espaço necessário para o uso e a manutenção deve ter em conta as intervenções do cap. 6; aconselha-se a deixar um espaço entre os lados da máquina e as paredes circunstantes de 0.5 m., para ulteriores instruções veja-se o esquema de instalação em anexo.

3.6 CONDIÇÕES AMBIENTAIS

A máquina não pode estar em ambientes onde a temperatura possa descer abaixo de 0° C.

3.7 A GARANTIA PERDE SEU EFEITO NO CASO DE:

- Danos provocados pelo transporte, quando isto ocorrer, é necessário que o cliente informe o revendedor e a transportadora, via fax ou com aviso de recepção, anote nas cópias dos documentos de transporte o facto ocorrido. O técnico especializado que instalará o aparelho julgará, com base no dano, se a instalação poderá ser realizada.
- Danos provocados por uma instalação incorrecta.
- Danos provocados por um desgaste anormal das partes montadas.
- Danos provocados pela não observação do que está descrito neste livro de instruções.

3.8 CONEXÃO DA MÁQUINA ÀS SUAS FONTES DE ENERGIA

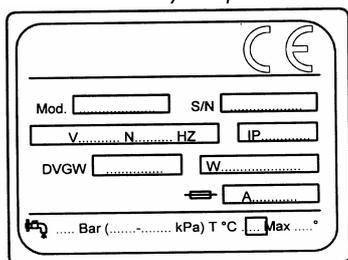
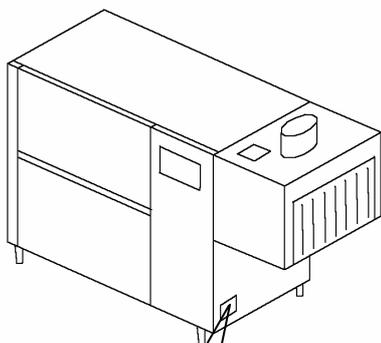
3.8.1 LIGAÇÃO À REDE DA ELECTRICIDADE

CAUTELA! O L' INSTALAÇÃO DEVE ESTAR EXECUTADA SÓ DE TÉCNICOS HABILIDOSOS!

Atenção: Todas as máquinas de cesto arrastado são fornecidas para a electricidade trifásica, 400v – 50 Hz e alimentação hídrica com água quente.

Salvo pedidos especiais a executar na altura da encomenda.

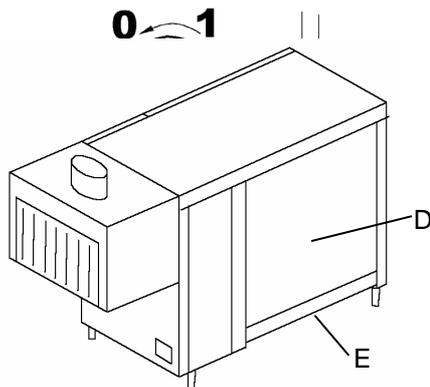
a) Antes de ligar a aparelhagem verifique que a tensão e a frequência da rede eléctrica correspondam às indicadas na placa com as características da máquina, posta no painel lateral.



b) É obrigatório ligar a máquina à corrente eléctrica por meio dum específico interruptor omnipolar, conforme às vigentes normas de segurança, do género automático ou com fusíveis, com uma abertura mínima entre os contactos de 3 mm. Esse interruptor, não fornecido com a máquina, deve ser instalado na parede numa posição acessível sem esforço, a uma altura entre 0,6 m e 1,70 m.

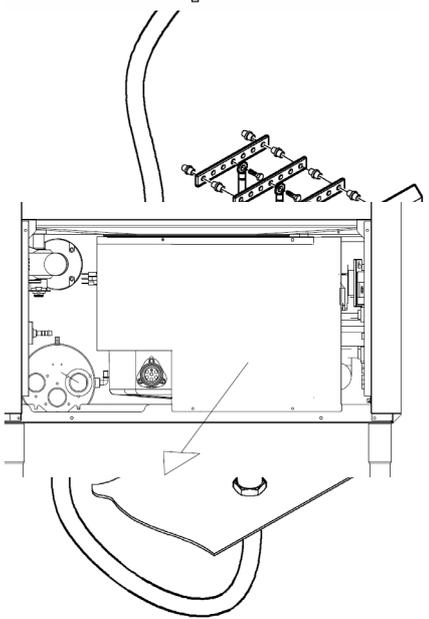
c) Antes de ligar a máquina à corrente eléctrica certifique-se de que não haja tensão na linha de alimentação.

d) Ligue o cabo de alimentação à máquina, respeitando o seguinte:



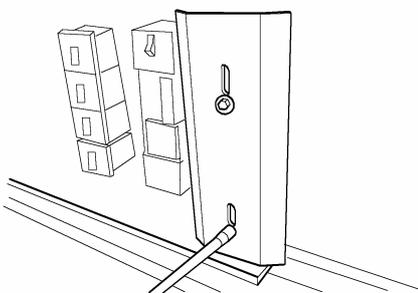
d1) Retirar o painel dianteiro **B** desaparafusando os parafusos **A**.

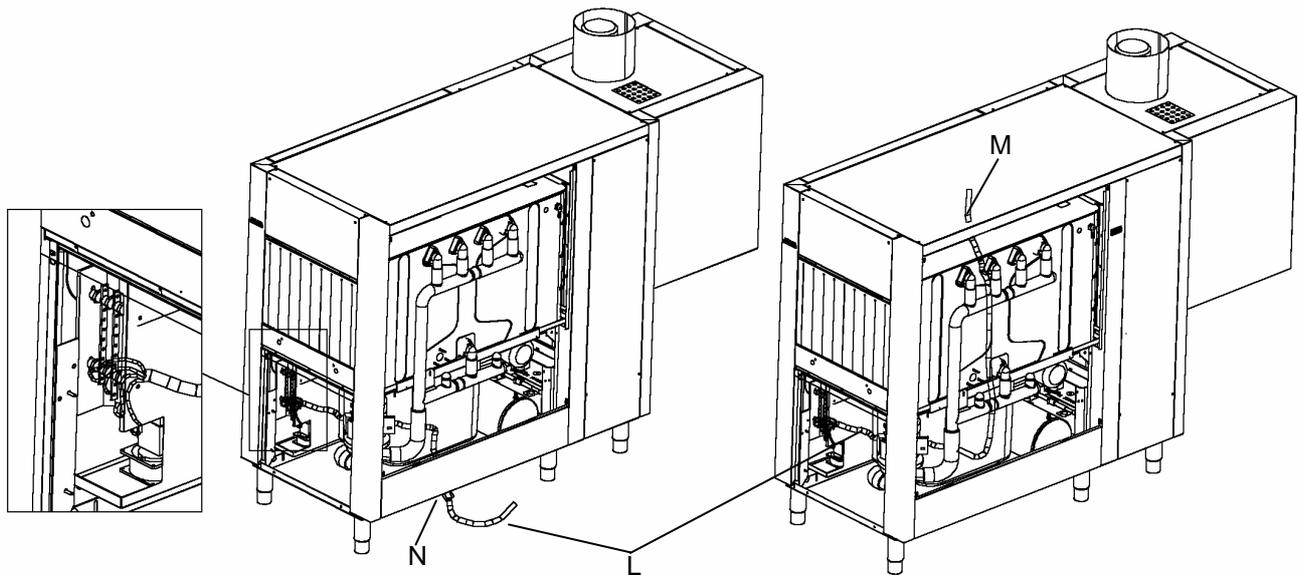
d2) Em seguida, retirar o painel traseiro **D**, introduzir o cabo eléctrico na máquina usando o furo com prensa-cabos **E**



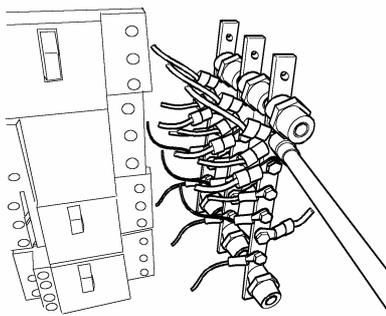
d3) Retirar a protecção do quadro; terá acesso à protecção das barras de alimentação

d4) Retirar a protecção das barras de alimentação.





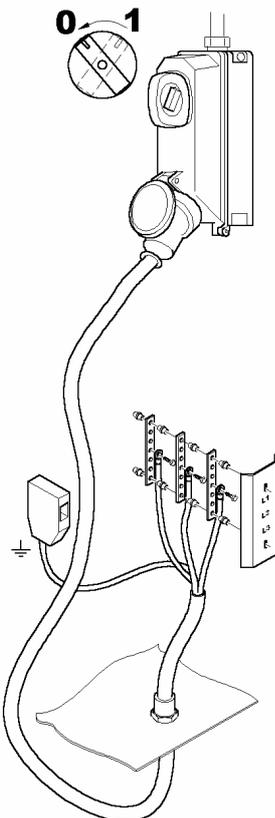
d5) Dispor a passagem do cabo eléctrico **L** como indicado na figura. Para a passagem do cabo do painel superior, utilizar o prensa-cabos **N** na micro-ruptura **M**.



d6).... fixar o cabo de alimentação com argolas apropriadas aos furos restantes das barras de cobre de alimentação.

d7) Ligar o condutor terra ao conector amarelo verde.

d8) Verificar o aperto dos cabos nos contactores, protecções térmicas, etc. pois após o transporte os parafusos poderiam estar desapertados.



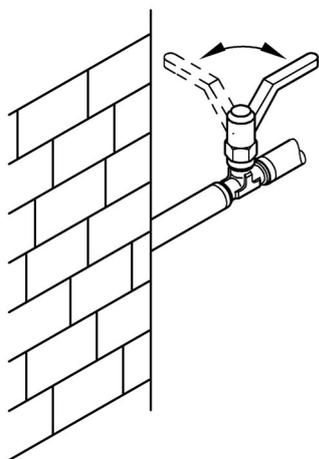
d9) Reinstalar o painel dianteiro de revestimento e o painel de comandos com os parafusos entregues com a máquina.

ATENÇÃO: efectue o dimensionamento do interruptor e do cabo de alimentação consultando a ficha técnica em anexo.

3.8.2 LIGAÇÃO A REDE DE DISTRIBUIÇÃO HIDRICA

Predisponha o local segundo o esquema hidráulico em anexo.

Antes de ligar o aparelho verifique que entre a rede de alimentação hídrica e o aparelho tenha sido entreposta uma válvula de comporta que permita a interrupção da alimentação em caso de necessidade ou de conserto.



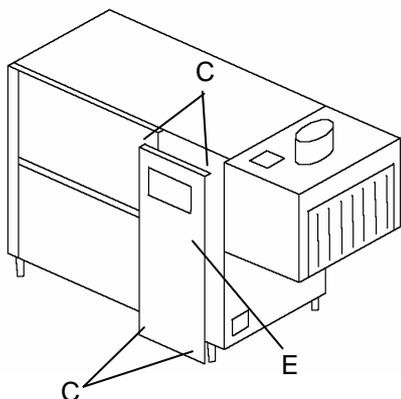
Verifique que a temperatura e a pressão da água de alimentação corresponda a quanto indicado na placa com as características técnicas.

No caso de pressão insuficiente instale uma bomba de aumento de pressão.

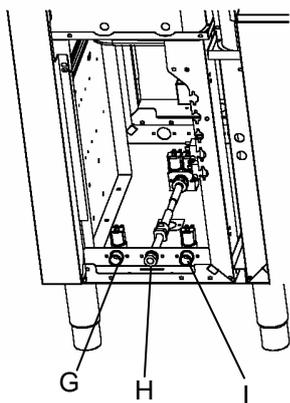
No caso da dureza da água ser superior a quanto indicado na tabela, aconselhamos a instalação dum descalcificador a montante da electroválvula de alimentação da máquina.

No caso de concentrações muito elevadas de minerais resíduos na água com condutibilidades elevadas aconselhamos a colocação de uma instalação de desmineralização tarada para ter uma dureza resídua como na tabela que segue.

| | Características | | De | A |
|-------------------|------------------------|------|-----------|----------|
| Dureza | Graus franceses | f | 5 | 10 |
| | Graus alemães | °dH | 4 | 7'5 |
| | Graus ingleses | °e | 5 | 9,5 |
| | Partes por milhão | ppm | 70 | 140 |
| Minerais resíduos | Máximo | mg/l | 300/400 | |



Extrair o painel **E** retirando os parafusos **C**.
Recomendamos a máxima atenção a ser dedicada ao painel de comandos e ao cabo Flat de ligação.



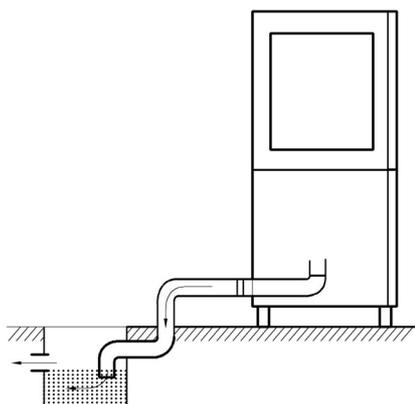
Ligar o tubo de alimentação de água da máquina à união **H** (diâmetro $\frac{3}{4}$ de polegada de gás).

Se a máquina for dotada de pré-lavagem, ligar a entrada de água fria à união **G**. (diâmetro $\frac{3}{4}$ de polegada de gás).

Se a máquina for dotada de condensação de vapores, ligar o tubo de alimentação de água fria à entrada **I**. (Diâmetro $\frac{3}{4}$ de polegada).

Utilizar, para as ligações à alimentação, somente tubos adequados à temperatura e à pressão de funcionamento da máquina.

3.8.3 LIGAÇÃO À REDE DE ESGOTOS

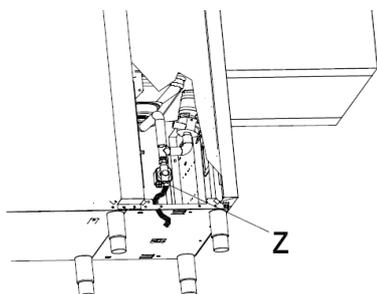


As máquinas de cesto arrastado são a funcionamento contínuo, por isso precisam de escoamentos muito eficientes e funcionantes por gravidade.

Para a posição dos escoamentos consulte a planimetria geral de instalação fornecida separadamente.

Junte os escoamentos da máquina à rede utilizando canos resistentes à temperatura contínua de 70°C.

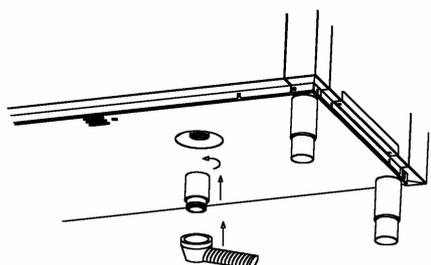
Escoamento de tanque enxaguamento



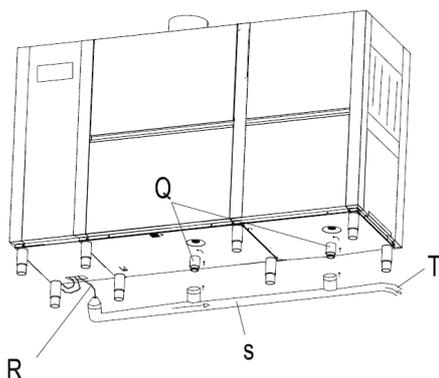
Em alguns modelos o tubo de esgoto do tanque enxaguamento não está ligado.

Portanto, é necessário ligar este tubo de esgoto à electroválvula de esgoto **Z.**

Exemplo de ligação dos escoamentos



Utilizar o canote de esgoto entregue com a máquina para facilitar a ligação da tubagem de esgoto.

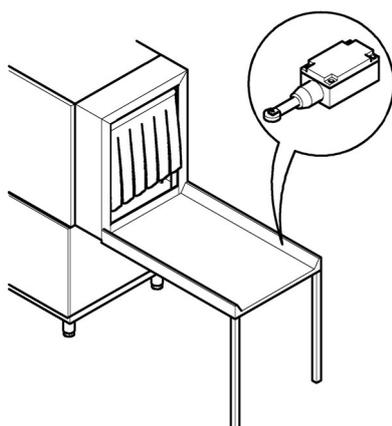


O instalador deverá criar uma tubagem do tipo mostrado na figura “S” com suportes que permitam uma boa pendência para que, por gravidade, cada tanque possa efectuar perfeitamente o escoamento. Inserir a tubagem do enxaguamento duplo R no grupo de escoamento, fixar o conjunto através dos canaletos Q. O escoamento T, no piso, deve possuir um canaleta tipo sifão.

Atenção : A tubagem mostrada na figura não faz parte do fornecimento da máquina.

Para as medidas, secções ou qualquer outra informação, deve-se consultar a documentação em anexo.

3.8.4 CONEXÃO DO INTERRUPTOR DE FIM DE FUNCIONAMENTO



Junte o interruptor de fim de funcionamento, montado no plano de saída, com os bornes colocados na caixa de derivação fixada no painel lateral da máquina utilizando o cabo predisposto.

3.9 VARIANTE PARA MÁQUINA COM CONDENSAÇÃO DE VAPORES

Antes de posicionar a máquina, é necessário ligar o tubo de descarregamento das baterias.

- Aparafusar a união de escoamento “A” ao canaleta de escoamento da máquina (união fornecida com a máquina)
- Ligar o tubo preto “B” que sai do painel traseiro da máquina porta-borracha “C”
- Apertar bem a braçadeira
- Enfim, aplicar o tubo de escoamento, lembre-se de apertar bem a braçadeira.

Para a posição exacta das ligações a serem efectuadas, consultar o esquema de instalação em anexo.

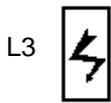
3.10 FUNCIONAMENTO

3.10.2 ENCHIMENTO DO BOILER

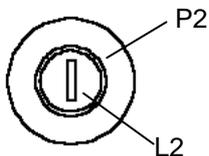
Na fase de instalação, é necessário efectuar o procedimento para o enchimento do boiler .

Efectuar as seguintes operações:

1) Activar a linha eléctrica à máquina através de um interruptor de muro.

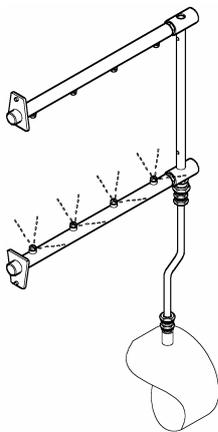


2) O sinalizador indicado ao lado iluminar-se-á

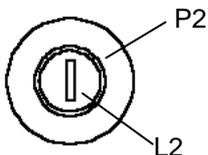


3) Pressionar o botão de linha até quando o sinalizador adjacente L2 se iluminar.

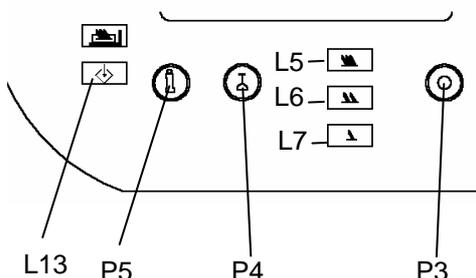
A máquina iniciará o enchimento do tanque e boiler.



4) O boiler estará cheio quando houver saída de água através dos braços de enxaguamento.



5) Desligar a máquina através de **P2**



6) Pressionar, contemporaneamente, por 3 segundos, os botões **P5**; **P4** e **P3** até quando surgir a mensagem **“Boiler No”**

O sinalizador **L13** iluminar-se-á.

7) Em seguida, pressionar **P4**, a mensagem se tornará **“boiler Yes”**.

8) Desligar e ligar a máquina através de **P2**, a modalidade programada ficará na memória.

Notará que:

- O boiler iniciará a esquentar
- O enchimento dos tanques ocorrerá normalmente.

3.10.2 CONTROLOS

a) **Controle que o nível da água no tanque de lavagem, depois do enchimento, esteja 1-2 cm abaixo do nível demasiado-cheio.**

b) Certificar-se que a temperatura do tanque de lavagem seja de **55 ÷ 60°C**.

Certificar-se que a temperatura do boiler seja de **85 ÷ 90°C**.

c) Controle o parafuso de regulação do sistema de arrasto, verificando que, só com a força das mãos, seja possível interromper o movimento dos cestos. Um carregamento completo de cestos cheios de pratos não deve bloquear o movimento de arrasto

d) Controle o funcionamento do doseador automático do abrillantador (produto tensioactivo), que será posto a funcionar pelo técnico.

e) Controle o correcto funcionamento do economizador de enxaguadura. Este deve abrir a distribuição da água quente à pressão, quando um cesto chega por baixo dos jactos de enxaguadura e interrompê-la quando o cesto sai.

E' melhor efectuar esta operação quando a água da caldeira estiver fria.

f) Controle o funcionamento do interruptor de fim de funcionamento da máquina, que deve bloquear o funcionamento do motor de avanço e da bomba, quando um cesto chega ao fim do plano. O funcionamento deve recomeçar tirando o cesto.

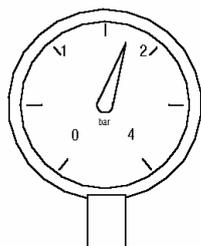
g) Controle o sentido de rotação das bombas e dos motores, se rodarem em sentido contrário, inverta as duas fases do cabo de alimentação.

N.B.

Verificar o sentido de rotação da tracção. O motorreductor deve girar no sentido horário (como mostra a figura), em caso contrário, deve-se inverter uma fase na tomada do cabo de alimentação.

ATENÇÃO: Se a tracção girar no sentido oposto ao indicado, a segurança mecânica não funcionará!

Comunicamos que a não observação de tais controles tornam a garantia inválida automaticamente.



Verificar o manómetro durante o enxaguamento

Se necessário, utilizar o regulador de pressão para programar o valor, como indicado na tabela :

| Modelo Cestos / hora | bar |
|-------------------------|-----|
| 170 | 0,6 |
| 220 | 0,8 |
| 280 | 1,2 |

NO FINAL DA INSTALAÇÃO

O técnico instalador deverá informar o fabricante caso existirem anomalias de funcionamento e/ou de segurança detectadas durante o primeiro teste.

A máquina poderá ser utilizada somente após a instalação. Portanto, o técnico deverá entregar uma declaração de trabalho efectuado de modo idóneo, onde estará declarado que cada operação foi efectuada conforme as regras e normas prescritas pela Lei vigente.

3.11 INSTALAÇÃO DOS DOSADORES

Consultar as instruções dos kits dosadores.

Para qualquer outra instalação, consultar os esquemas eléctricos em anexo.

3.12 RECOMENDAÇÕES ACERCA DAS MEDIDAS DE PREVENÇÃO QUE DEVEM SER ADOPTADAS

3.12.1 NORMAS DE SEGURANÇA

- **Para uma perfeita condição de funcionamento e para a sua utilização em condições de segurança pelo operador, aconselha-se a respeitar escrupolosamente as seguintes normas.**
- **Este aparelho é apenas para a utilização para qual foi construído. Qualquer outra utilização deve ser considerada inadequada e por isso perigosa.**
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol etc.).
- Não deixe o aparelho ao alcance de crianças ou de pessoas irresponsáveis.
- A máquina deve ser utilizada somente por pessoal treinado.

- Mantenha a máquina sempre em perfeitas condições de funcionamento e utilize sempre as várias protecções incluídas; a manutenção periódica deve ser efectuada exclusivamente por pessoal qualificado. Recomenda-se um controlo periódico, efectuado pelo mesmo pessoal, do funcionamento de todos os dispositivos de segurança.
 - Antes de ligar o aparelho verifique que os dados da placa estejam conforme aos da rede de distribuição eléctrica e hidráulica.
 - Verifique que a máquina esteja perfeitamente “ligada à terra”, segundo as normas de segurança. Esta essencial medida de segurança é indispensável, no caso de dúvidas peça um minucioso controlo por pessoal qualificado.
 - Verifique que capacidade eléctrica da instalação seja adequada à máxima potência absorvida pelo aparelho. Em caso de dúvidas é favor dirigir-se ao pessoal qualificado que verificará que a secção dos cabos da instalação seja adequada à potência absorvida pelo aparelho.
 - Os cabos de chegada, da linha eléctrica de alimentação, até ao interruptor principal devem ser indicados com sinais de perigo. Tire esses sinais dos cabos só depois de ter adoptadas todas as precauções obrigatórias (por exemplo excluindo a electricidade a montante).
 - **O cabo de alimentação deste aparelho deve ser do tipo H07RN-F.**
 - **Antes de qualquer operação de manutenção desligue o aparelho da electricidade, desligando o interruptor da instalação.**
 - **No caso de avaria ou de mau funcionamento do aparelho, desligue o interruptor principal sem tentar repará-lo. Dirija-se somente a pessoal qualificado e autorizado.**
 - **O eventual conserto deve ser efectuado unicamente pela firma produtora ou por um Centro de Assistência autorizado utilizando unicamente peças originais.**
 - **Não respeitar quanto supradito pode comprometer a segurança do aparelho.**
 - **Não utilize água para apagar fogos nas partes eléctricas, mas utilize um extintor em pó.**
 - **A máquina deve ficar desligada quando não está a ser utilizada.**
-

- **Não modifique as protecções e tire-as somente quando a máquina estiver parada e com a electricidade excluída.**
 - Quando decidir não utilizar mais este género de aparelho, recomenda-se de tirar o cabo de alimentação, depois de o ter desligado, para o tornar inoperativo.
 - Para as operações de limpeza respeite minuciosamente quanto previsto no manual do construtor.
 - Não entupa as grelhas de aspiração ou de dispersão.
 - A máquina não deve funcionar sem filtros.
 - Depois de ter desligado a tensão, só pessoal qualificado pode aceder ao quadro dos comandos.
 - Não mergulhe as mãos nuas na água com detergente. No caso de contacto com os olhos lave-os com água.
 - **Não abra as portas depressa. Espere pelo menos 15 segundos depois dos motores terem parado.**
 - Quando abrir as portas, verifique que estejam bem engatadas aos próprio suportes.
 - **Em caso de paragem do sistema de arrasto, causada pelo dispositivo de segurança, remova o obstáculo que causou o bloqueio, antes de restabelecer o funcionamento.**
 - Certifique-se de que a louça utilizada seja adequada para a lavagem na máquina.
 - Não utilize dispositivos de dosagem ou outros aparelhos, não previstos pelo construtor, que possam alterar as características de segurança, ou a funcionalidade do aparelho.
 - Utilize só detergentes não espumíferos específicos para máquinas de lavar loiça, seguindo as doses aconselhadas pelo fabricante, com base na dureza da água e na capacidade do tanque.
 - **É proibido utilizar produtos ácidos, corrosivos, etc. para a limpeza da máquina e para a lavagem da louça.**
 - Para a limpeza do aço inoxidável é absolutamente proibido utilizar aparas, escovas ou palhas de aço.
 - Para proteger o ambiente não utilize produtos corrosivos ou poluentes e não ultrapasse as doses aconselhadas.
 - O pessoal encarregado da manipulação da louça, depois da lavagem, deve respeitar rigorosamente as normas higiénicas previstas pela lei.
 - Para recolher objectos que caíram no interior da máquina, deve-se parar o movimento e desligar totalmente a máquina.
-

- Não aproximar-se ao movimento da tracção com pingentes, pulseiras ou mangas de camisas muito grandes a fim de evitar que se prendam ou sejam arrastados.
- Não utilizar a máquina como plano de apoio para qualquer objecto ou instrumento.
- Desligar sempre a máquina quando não for utilizada, desactivando o interruptor onnipolar de muro.
- Fechar a alimentação hídrica sempre que a máquina não for utilizada.
- Desligar imediatamente a máquina sempre que forem verificadas fugas de água.

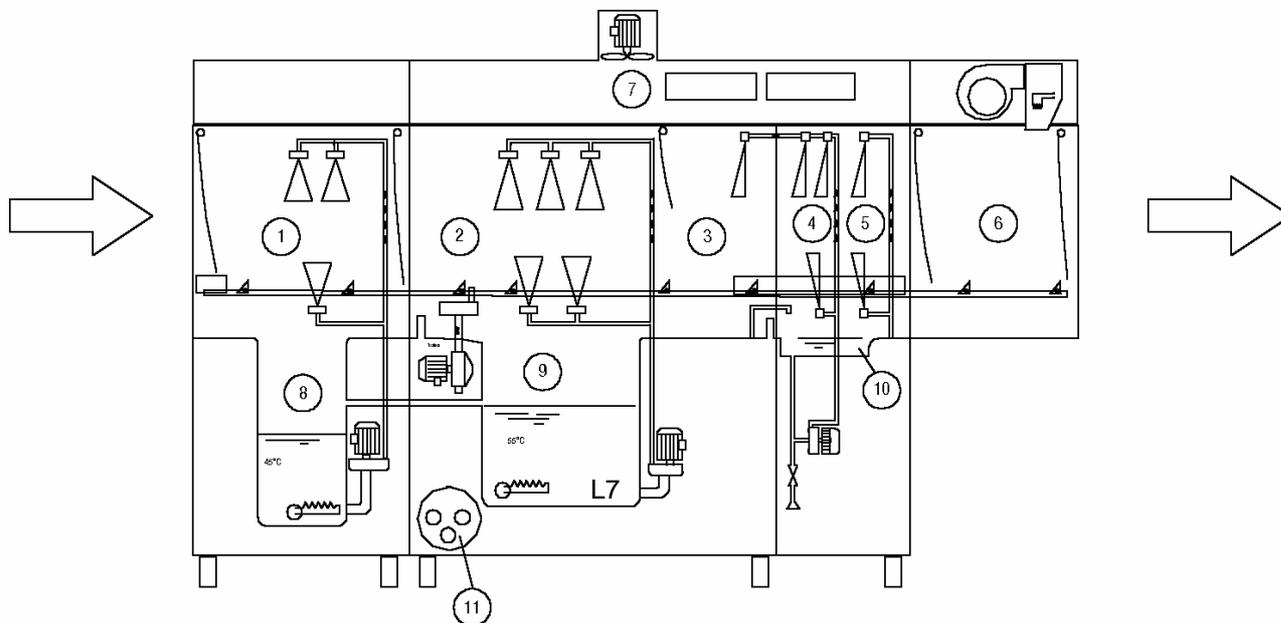
LEMBRAMOS QUE O BOTÃO DE DESLIGAMENTO DE EMERGÊNCIA É O DE LINHA “P2” (VER CAP 5).

CAP.4 DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

4.1 DESCRIÇÃO DA MÁQUINA, DOS SEUS ACESSÓRIOS, DAS SUAS MEDIDAS DE, PROTECÇÃO E/OU DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

4.1.1 DESCRIÇÃO DA MAQUINA

Para os dados técnicos das máquinas consulte as instruções em anexo.



- | | | |
|------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| ① Câmara de pré-lavagem | ⑤ Câmara enxaguamento final | ⑨ Tanque de lavagem |
| ② Câmara de lavagem | ⑥ Câmara de secagem | ⑩ Tanque de enxaguamento |
| ③ Câmara de pré-enxaguamento | ⑦ Zona condensação vapores | ⑪ Boiler |
| ④ Câmara de 1º enxaguamento | ⑧ Tanque de pré-lavagem | |

As máquinas com cesto arrastado são fabricadas com materiais de alta qualidade, aço inoxidável AISI 316 para a fabricação dos tanques de lavagem e aço inoxidável AISI 304 para as outras partes. Estas são constituídas por uma secção de enxaguamento e as quais podem ser adicionadas, a pedido, uma pré-lavagem, o grupo de aspiração da condensação e o grupo de secagem.

1. O sistema de arrastamento dos cestos ocorre automaticamente através das secções, mediante uma tracção lateral.
2. Na secção ① de pré-lavagem, cuja temperatura controlada termostaticamente é de 40°, é efectuada uma primeira limpeza das louças.
3. Na secção ② de lavagem, cuja temperatura controlada termostaticamente é de 55°, é efectuada a lavagem das louças.
4. Na secção ③ ④ ⑤ enxaguamento, é feito o enxaguamento com água na temperatura de 85°, controlada termostaticamente.
5. Na secção ⑥ de secagem existe uma turbina que retira ar do interior e o leva para as louças através de uma bateria com resistência eléctrica ou a vapor.
6. A condensação ⑦ ocorre mediante a aspiração dos vapores através de uma bateria na qual circula água fria.
7. Os braços de lavagem, pré-lavagem e enxaguamento possuem difusores anti-obstrução inteiramente em aço inox e encaixes a baioneta que são fáceis de desmontar para uma limpeza e manutenção rápidas.

4.1.2 INSTALAÇÃO

Quer para a instalação eléctrica, quer para a hidráulica consulte as instruções fornecidas à parte.

4.1.3 PONTOS PERIGOSOS

Um ponto ou área perigosos da máquina são zonas onde se podem verificar acidentes se não se executam as seguintes instruções.

- **Se, durante o funcionamento normal, a tracção bloquear-se, deve-se pressionar o botão del linha. Accionar novamente a máquina somente depois de ter verificado e eliminado a causa do bloqueio.**
 - **É proibido e muito perigoso aceder à entrada e saída do sistema de arrasto no interior da máquina, quando esta está a funcionar e em movimento.**
-

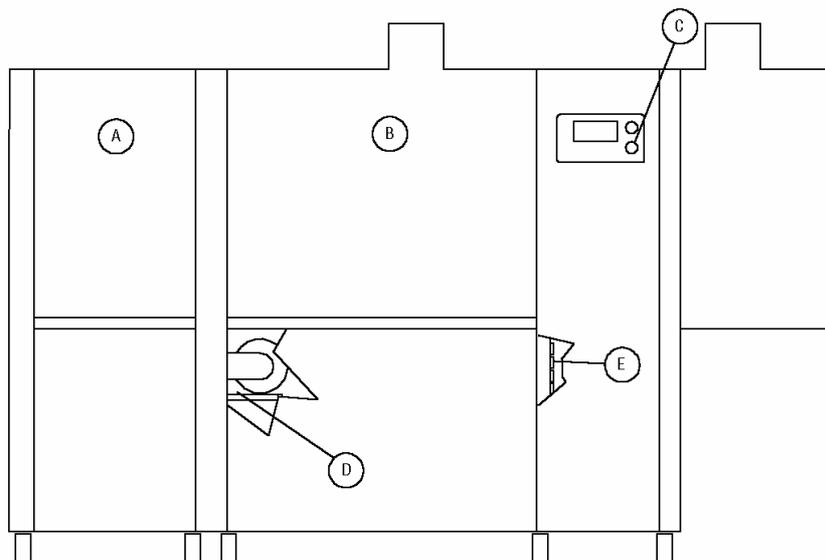
- **É proibido e muito perigoso fazer reparações ao sistema de arrasto e aos utilizadores eléctricos quando a máquina está em função.**
- **É proibida a utilização da máquina sem a vigilância dum operador.**
- **Não mergulhe as mãos na água dos tanques.**
- **É proibido aceder ao interruptor na parede, para ligar ou desligar a máquina, com as mãos molhadas.**
- **É absolutamente proibido aceder ao interno do box eléctrico.**



4.1.4 PONTOS PERIGOSOS

- Sulle macchine a cesto trainato sono montati dei microinterruttori magnetici posti sugli sportelli i quali interrompono, appena aperti le funzioni di prelavaggio, lavaggio, risciacquo e traino cestelli.
 - **Microinterruptor de fim de curso.** Este microinterruptor instalado no plano de saída tem a função de interromper o funcionamento da máquina quando um cesto chegar ao final do plano.
 - **Protecção contra o accionamento intempestivo.** Caso a máquina parar acidentalmente por falta de energia eléctrica, quando esta retornar suas funções não serão retomadas.
 - **Interruptores duplos nos elementos de aquecimento.** Em caso de bloqueio de um contactor na posição de fechamento, o segundo continuará com funcionamento normal.
 - **Protecções térmicas com fusíveis para electro-bombas e motores,** que garantem sua integridade em caso de curto-circuito e sobrecargas.
 - **Protecções com INT.AVT / ou fusíveis para os elementos de aquecimento;** estas garantem os elementos protegendo-as contra perigos de curto circuito e sobrecargas.
 - **Termostato de segurança do boiler.** Em caso de avaria de um dos termostatos, para a verificação das temperaturas, ocorre a activação de um segundo termostato de segurança (posicionado abaixo da secção de enxaguamento) que interrompe o funcionamento dos elementos de aquecimento.
 - **Microinterruptor de segurança na tracção.** Se a tracção bloquear-se por causas acidentais, o microinterruptor, colocado em proximidade do suporte do motorreductor, interromperá a função de arrastamento.
 - **Bloqueio da porta de segurança.** Quando as portas forem abertas, serão enganchadas para impedir a queda em caso de ruptura de uma mola das mesmas.
-

• **Painel de comandos a baixa tensão.**



- | | | | | |
|-----|-----|--------------------------------|-----|----------------------------|
| (A) | (B) | Bloqueio - porta de emergência | (D) | Sist. segurança da tracção |
| (C) | | Interruptor de segurança | (E) | Termostatos de segurança |

4.2 DESTINAÇÃO DE USO DA MÁQUINA

4.2.1 USO SEGUNDO A NORMA

As máquinas da série cesto arrastado foram expressamente projectadas para a lavagem de pratos, copos, chávenas, talheres e afins, juntamente com o cesto que as acolhe.

Qualquer utilização diferente não está na norma. Por isso o fabricante não é responsável por eventuais danos resultantes. O risco fica a cargo do utente.

Devem ser respeitadas as normas de segurança, de trabalho e de manutenção do fabricante.

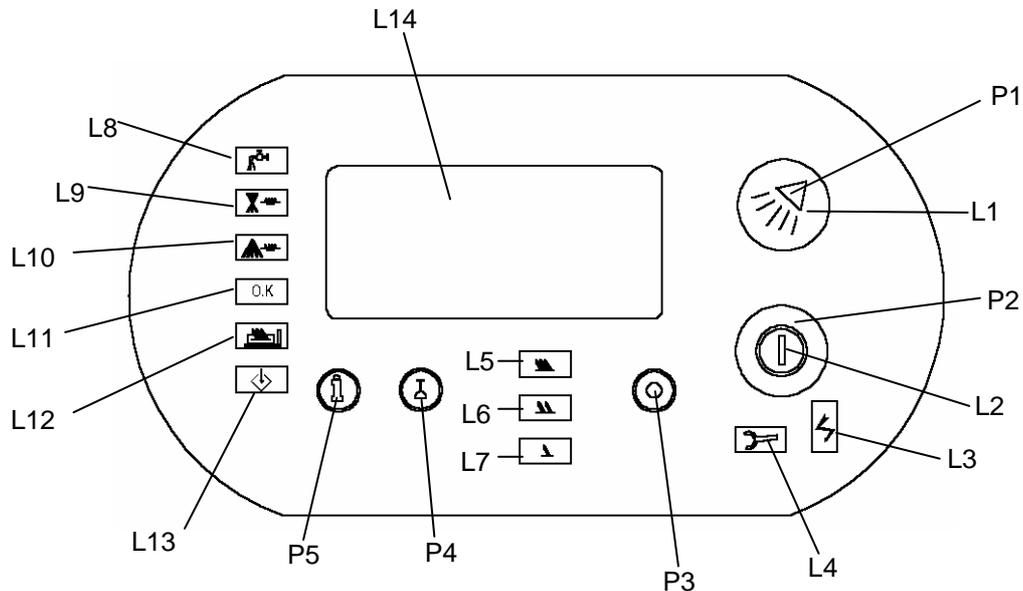
Devem ser respeitadas as normas apropriadas para a prevenção dos acidentes e as ulteriores normas técnicas de segurança reconhecidas.

A máquina pode ser utilizada, conservada e reparada somente por pessoal autorizado e qualificado e que conhece os eventuais perigos. Qualquer modificação arbitrária da máquina exclui a responsabilidade do fabricante por eventuais danos resultantes.

A máquina pode ser utilizada apenas com peças e acessórios originais do fabricante.

CAP.5 USO DA MÁQUINA

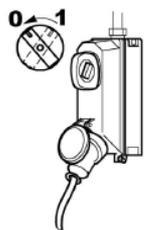
5.1 DESCRIÇÃO DOS COMANDOS



- P1: Botão start/stop lavagem.
- P2: Botão On/Off máquina
- P3: Botão de selecção da velocidade do cesto.
- P4: Botão de selecção do programa de lavagem de copos.
- P5: Botão de informações de lavagem.

- L1: Sinalização de lavagem em curso.
- L2: Sinalização de máquina On
- L3: Sinalização de linha eléctrica activada
- L4: Sinalização de avaria da máquina.
- L5: Sinalizador 2º velocidade activada.
- L6: Sinalizador 1º velocidade activada.
- L7: Sinalizador de velocidade intermitente activada.
- L8: Sinalizador de enchimento de água.
- L9: Sinalizador do boiler em aquecimento.
- L10: Sinalizador de tanque em aquecimento.
- L11: Sinalizador de temperaturas programadas atingidas.
- L12: Sinalizador de presença do cesto no fim de curso.
- L13: Sinalizador de máquina na modalidade de programação.
- L14: Display da máquina.

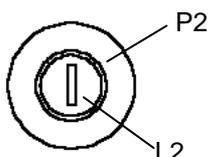
5.1.1 LIGAR A MÁQUINA



Inserir a alimentação eléctrica mediante o interruptor geral de muro



o sinalizador ao lado ilumina-se,



Pressionar o botão **P2**, o sinalizador **L2** ilumina-se e, em seguida, a máquina iniciará o enchimento de água.



A sinalização **L8** intermitente sinaliza o enchimento regular. O display **L14** indica a temperatura da água que está a entrar na máquina.

Nota:

Se detectar que a máquina já esta cheia, ela efectuará sempre um breve enchimento para restabelecer o nível do tanque de enxaguamento e, se necessário, corrigir os níveis das outros tanques.

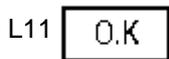
5.1.2 AQUECIMENTO



Quando o enchimento de água estiver terminado, a máquina iniciará automaticamente o aquecimento, os sinalizadores **L10** e **L9** iluminam-se e sinalizam o aquecimento regular dos tanques e do boiler.

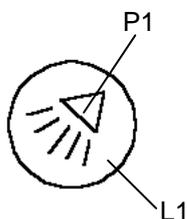


O display **L14** sinaliza a mensagem “aquecimento”.



Assim que a máquina atingir as temperaturas correctas, o sinalizador **L11** iluminar-se-á, portanto, será possível iniciar a lavagem.

5.1.3 LAVAGEM



Para iniciar a lavagem é suficiente inserir um cesto na entrada da máquina até o engate ao sistema de arrastamento, o sinalizador **L1** adjacente ao botão **P1** iluminar-se-á e o display mostrará o movimento do sistema de tracção dos cestos.



P5

Se desejar, é possível activar e desactivar a lavagem mediante o botão **P1**.

É possível visualizar as temperaturas ou informações relativas à lavagem pressionando o botão **P5**

Encontrará informações detalhadas no **Cap. 5.3 Funções do display**.

O sinalizador **L12** sinaliza quando um cesto que saiu da máquina atinge a fim do plano.

A tracção interrompe-se enquanto o cesto não for retirado.

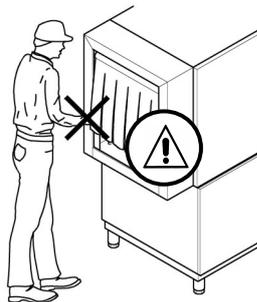
É possível parar a máquina em qualquer momento através dos botões P1 e o P2.

Nota:

Se o cesto não for retirado após alguns minutos, a máquina desligará, sucessivamente, a zona de enxaguamento, lavagem, pré-lavagem e, enfim, secagem.

É suficiente retirar o cesto do final do plano para reinicializar totalmente a máquina.

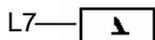
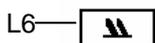
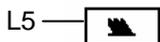
ATENÇÃO: É VEDADO RETIRAR O CESTO DA MÁQUINA ANTES QUE O MESMO TENHA SAÍDO TOTALMENTE DO TÚNEL.



L12

5.1.4 PROGRAMAS DE LAVAGEM

Mediante o botão P3 é possível seleccionar a velocidade do cesto e, e assim, o tipo de programa de lavagem.



P3



L5 aceso: Velocidade dos cestos elevada..

Aconselhamos seleccionar este programa para lavar louças com sujidade normal.

L6 aceso: Velocidade dos cestos lenta.

Aconselhamos seleccionar este programa para lavar louças com muita sujidade.

L7 aceso: Velocidade intermitente.

Este programa permite a lavagem de objectos como: pequenas formas, panelas e objectos semelhantes.



P4

Para a lavagem de copos aconselhamos utilizar o programa especial para copos que pode ser activado através do botão (Desactivação da pré-lavagem)

5.2 MODOS E MEIO DE PARAGEM

5.2.1 DISPOSITIVO DE PARAGEM

A máquina é dotada de um dispositivo de paragem no quadro de comandos.

Seu accionamento provoca a paragem imediata de todos os órgãos em movimento e do ciclo de lavagem “**Botão P2**”.

5.3 FUNÇÕES DO DISPLAY

Mediante o botão P5 é possível visualizar as seguintes informações:

“VA” = temperatura da água de lavagem.

“BO” = temperatura da água de enxaguamento.

“AS” = temperatura do ar de secagem.

“IA” = temperatura da água de alimentação

“Pr” = temperatura da água de pré-lavagem

“N” = número de cestos lavados

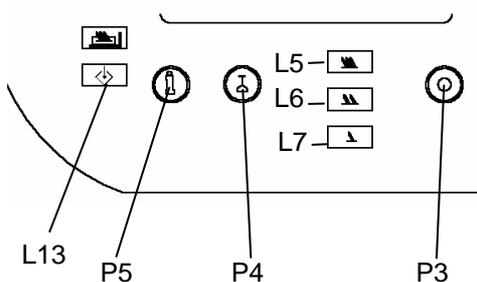
“Por” = Caudal da água de enxaguamento em litros por minuto.

Automaticamente o display voltará às condições iniciais.

5.4 REGULAÇÕES

Para cada regulação é necessário entrar na modalidade “programação” .

Efectuar as seguintes operações:



Pressionar, contemporaneamente, os botões **P5;P4;P3**, até o acendimento de **L13**.

5.4.1 REGULAÇÃO DA TEMPERATURA DA ÁGUA DE LAVAGEM

Pressionar **P3** até quando surgir a mensagem “**TVSET**” com, abaixo desta última, o valor programado da temperatura. ; Aumentar o valor da temperatura mediante **P4**; diminuir o valor mediante **P5**. O valor ficará memorizado automaticamente.

(campo de regulação: de 30°C a 60°C)

5.4.2 REGULAÇÃO DA TEMPERATURA DA ÁGUA DE ENXAGUAMENTO

Pressionar **P3** até quando surgir a mensagem “**TBSET**” com, abaixo desta última, o valor programado da temperatura. ; Aumentar o valor da temperatura mediante **P4** ; diminuir o valor mediante **P5** . O valor ficará memorizado automaticamente..

(campo de regulação: de 60°C a 90°C)

5.4.3 REGULAÇÃO DA TEMPERATURA DA ÁGUA DE SECAGEM

Pressionar **P3** até quando surgir a mensagem “**TASET**” com, abaixo desta última, o valor programado da temperatura. ; Aumentar o valor da temperatura mediante **P4**; diminuir o valor mediante **P5**. O valor ficará memorizado automaticamente.

(campo de regulação: de 40°C a 95°C)

5.4.4 PROGRAMAÇÃO DO AVISO: “TEMPERATURA ÁGUA ENTRADA BAIXA”

Pressionar **P3** até quando surgir a mensagem “**TIASET**” com, abaixo desta última, o valor programado da temperatura. ; Aumentar o valor da temperatura mediante **P4** ; diminuir o valor mediante **P5**. O valor ficará memorizado automaticamente.

A mensagem é gerada quando a temperatura da água na entrada for inferior ao valor programado.

(campo de regulação: de 8°C a 70°C)

5.4.5 PROGRAMAÇÃO DA TEMPERATURA DE CONTROLE FUNÇÃO “THERMOSTOP”

A pedido do utilizador, o técnico pode programar a função “**thermostop**”. Função através da qual a máquina é capaz de suspender o arrastamento dos cestos quando a temperatura efectiva no boiler for inferior à temperatura programada.

Pressionar **P3** até quando surgir a mensagem “**TSTOP**” temperatura da água de enxaguamento mínima. Abaixo deste mínimo o arrastamento dos cesto será interrompido.

Pressionar **P3** até quando surgir a mensagem “**TSTART**” programação da temperatura da água de enxaguamento que permite o start para o arrastamento dos cestos.

5.4.6 PROGRAMAÇÃO DO TEMPO DA FUNÇÃO “AUTOTIMER

A função “**Autotimer**” permite a suspensão automática da lavagem se, dentro do tempo programado, os cestos não forem inseridos.

Pressionar **P3** até quando surgir a mensagem “**TAUT**” com, abaixo desta, o tempo programado em segundos. Pressionar **P5** para diminuir o tempo; pressionar **P4** para aumentar o tempo.

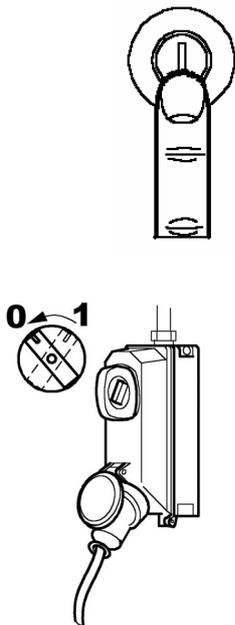
(campo de regulação :de 5 segundos a 10 minutos)

5.4.7 PROGRAMAÇÃO DA DOSAGEM DE DETERGENTE

Pressionar **P3** até quando surgir a mensagem “TDD” . O tempo programado corresponde à duração da intermitência da bomba do dosador.

Com **P5** pode-se diminuir o tempo e com **P4** pode-se aumentar o tempo programado.

5.5 OPERAÇÕES DE FIM DE LAVAGEM



a) Parar a máquina através do botão de linha

b) Desligue o interruptor principal na parede e abra as portinholas verificando que estejam bem engatadas com os próprios suportes.

c) Tire os filtros horizontais tendo o cuidado de verificar que os restos de comida não caiam no tanque de lavagem.

d) Levante o filtro vertical de caixinha e esvazie-o. Com uma escovinha rígida limpe quer os filtros horizontais, quer os filtros de caixinha.

e) Tire o demasiado-cheio e esvazie o tanque. Depois lave escrupolosamente o fundo do tanque com um jacto de água corrente. Lave também minuciosamente as cortinas de entrada e de saída.

f) Quando o tanque estiver vazio, tire os eventuais resíduos de sujidade. Depois tire o filtro de segurança da bomba e lave-o com um jacto de água .

g) Limpe o exterior da máquina quando as paredes estiverem frias, utilizando uma esponja e produtos que não produzam espuma, não ácidos, não abrasivos.

h) Introduza novamente os demasiado-cheios, os filtros de segurança e os filtros de tabuleiro. Agora a máquina está pronta para ser utilizada.

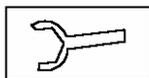
ATENÇÃO: não lave a máquina com jactos de água directos ou com pressão alta, porque eventuais infiltrações nas partes eléctricas podem prejudicar o normal funcionamento da máquina e dos sistemas de segurança, tendo como consequência a perda de validade da garantia.

Aconselha-se a deixar as portas abertas para evitar mau cheiros.

5.6 AUTO-DIAGNÓSTICO

A máquina é capaz de reconhecer várias situações de alarme ou de problemas de funcionamento. Todos os problemas são sinalizados através de mensagens geradas no display

| Código erro | Mensagem visualizada | Descrição |
|--------------------|---|--|
| ER 01 | FALTA ÁGUA | O alarme é visualizado quando o medidor de fluxo de água de alimentação detectar um caudal insuficiente para garantir o enxaguamento da louça introduzida. |
| ER 04 | AVARIA ENCHIMENTO | O alarme é visualizado quando não ocorre correctamente o enchimento de água na máquina. |
| ER 05 | SONDA TANQUE ABERTA. | Este alarme significa que o sensor de temperatura do tanque não está a funcionar correctamente. |
| ER 06 | SONDA TANQUE EM CURTO | Este alarme significa que o sensor de temperatura do tanque não está a funcionar correctamente. |
| ER 07 | SONDA BOILER ABERTA | Este alarme significa que o sensor de temperatura do boiler não está a funcionar correctamente. |
| ER 08 | SONDA BOILER EM CURTO | Este alarme significa que o sensor de temperatura boiler não está a funcionar correctamente. |
| ER 13 | AVARIA BOMBAS | Este alarme sinaliza um problema de funcionamento das electro-bombas de lavagem/pré-lavagem. |
| ER 14 | AVARIA SISTEMA TRACÇÃO | Este alarme sinaliza um problema de funcionamento no motor de tracção dos cestos. |
| ER 15 | SONDA SECAGEM ABERTA | Este alarme significa que o sensor de temperatura de secagem não está a funcionar correctamente. |
| ER 16 | SONDO SECAGEM EM CURTO | Este alarme significa que o sensor de temperatura de secagem não está a funcionar correctamente. |
| ER 17 | SONDA ENTRADA ÁGUA ABERTA | Este alarme significa que o sensor de temperatura de entrada da água não está a funcionar correctamente. |
| ER 18 | SONDA ENTRADA ÁGUA EM CURTO | Este alarme significa que o sensor de temperatura de entrada da água não está a funcionar correctamente. |
| ER 19 | SONDA PRÉ-LAVAGEM ABERTA | Este alarme significa que o sensor de temperatura da pré-lavagem não está a funcionar correctamente. |
| ER 20 | SONDA PRE-LAVAGEM EM CURTO | Este alarme significa que o sensor de temperatura da pré-lavagem não está a funcionar correctamente. |
| | SAFE | Este alarme é visualizado quando ocorrer a activação de um dos termostatos de temperatura de segurança. Pode ser visualizado mesmo se o sistema de tracção estiver muito carregado ou no caso de encravamento |
| | BOILER HI | Temperatura do boiler elevada |
| | BOILER LO | Água do boiler congelada |
| | TANQUE HI | Temperatura do tanque elevada |
| | TANQUE LO | Água do tanque congelada. |
| | CAUDAL ÁGUA EXCESSIVO | Esta mensagem é visualizada quando o caudal de água de entrada for muito elevado, elevado a ponto de não permitir que seja perfeitamente aquecida pelo boiler. |
| | CAUDAL ÁGUA INSUFICIENTE | Esta mensagem é visualizada quando o caudal de água de entrada não for suficiente para garantir um bom enxaguamento. |
| | TEMPERATURA ÁGUA ENTRADA BAIXA | Esta mensagem sinaliza que a máquina é alimentada com água a temperatura muito baixa, sendo que o boiler não consegue aquece-la correctamente. |
| | SUBSTITUIR ÁGUA TANQUES | Esta mensagem é visualizada quando a água de lavagem não for substituída após 1 dia de trabalho. |
| | TEMPERATURA ÁGUA PRÉ-LAVAGEM MUITO ALTA | Esta mensagem é visualizada quando o sistema de arrefecimento da pré-lavagem não estiver a funcionar correctamente. Pode-se comprometer o resultado da lavagem final. |
| | TEMPERATURA SECAGEM MUITO ALTA | Esta mensagem é visualizada quando o sistema de secagem estiver a trabalhar a uma temperatura muito alta, podendo estragar as resistências de secagem ou mesmo os objectos a secar. |



Todas as situações de alarme ou de problemas de funcionamento são também sinalizadas pelo acendimento do sinalizador **L4**

Portanto, aconselhamos contactar um técnico qualificado e comunicar, se necessário, o código da anomalia visualizada.

O técnico, antes de efectuar qualquer operação deverá efectuar a ligação telefónica com a máquina e efectuar um diagnóstico.

(Consultar as instruções em anexo para a conexão de telediagnóstico).

CAP.6 MANUTENÇÃO

6.1 REGRAS GERAIS

As máquinas de cesto arrastado são projectadas para reduzir ao mínimo as exigências de manutenção. As seguintes regras devem ser respeitadas minuciosamente para garantir uma longa duração e um funcionamento sem inconvenientes.

De qualquer modo devem ser respeitadas as seguintes regras gerais para manter a máquina em perfeita ordem:

- a máquina deve estar limpa e em ordem.
- evitar que as reparações urgentes ou provisórias se tornem sistemáticas.

É muito importante o respeito das regras de manutenção periódica; todos as partes da máquina devem ser controladas regularmente para evitar eventuais anomalias, prevenendo assim os tempos e os meios necessários para a eventual intervenção de manutenção

6.2 REGRAS DE SEGURANÇA PARA AS INTERVENÇÕES DE MANUTENÇÃO

Todas as intervenções na máquina devem ser adequadas e conformes às normas de segurança para o operador.

Para a intervenção no circuito eléctrico é indispensável rodar o interruptor geral de parede até a posição **"0"**, para garantir a segurança de acesso ao interior do quadro.

6.3 MANUTENÇÃO DE VINTE EM VINTE DIAS

Desmonte os braços de lavagem (rodando-os no sentido anti-horário), tire as tampas de plástico colocados anteriormente aos próprios braços, lave-os cuidadosamente, e monte-os de novo no seu lugar.

Desmonte as cortinas e lave-as sob um jacto de água com uma escovinha. Monte-as de novo no seu lugar.

6.4 MANUTENÇÃO DE DOIS EM DOIS MESES

Se no interior da máquina estiverem presentes grandes depósitos calcários, remova-os utilizando um produto para a desincrustação. Neste caso siga atentamente as instruções do fabricante do produto ou dirija-se a pessoal qualificado. Enxague muito bem a máquina depois da operação.

Controle a eficiência dos dispositivos de segurança.

Se a bateria da condensação de vapores estiver suja, desmonte-a e limpe-a entre os renques com ar comprimido.

LEMBRAR QUE:

Todos os órgãos mecânicos ed electromecânicos da máquina estão sujeitos a desgaste físico, portanto, é obrigatório que um técnico qualificado efectue, periodicamente, verificações e controles em:

- Patins do sistema de tracção
- Vedações da electro-bomba de lavagem/enxaguamento.
- Guias e molas das portas
- Contactores
- Dispositivos de segurança

Além disso, é obrigatório testar e verificar também os dispositivos que não fazem parte da máquina como: correcto funcionamento do diferencial terra, boa dispersão terra, interruptores automáticos ou fusíveis da linha eléctrica, todos os condutores eléctricos, o estado das tubagens hídricas, sistema de escoamento, correcto funcionamento de eventuais dosadores.

6.5 DESENHOS E ESQUEMAS PARA OS ENCARREGADOS DA MANUTENÇÃO EXERCEREM O PRÓPRIO TRABALHO EM MANEIRA RACIONAL

Junto ao presente manual são fornecidos os seguintes esquemas e desenhos:

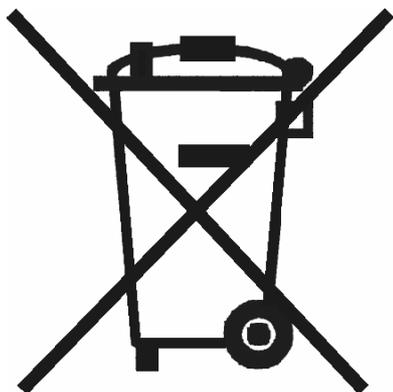
- Esquema de instalação onde se apresentam também as dimensões de estorvo e os pontos de conexão às fontes de energia.
 - Esquema com todos os dados técnicos relativos à máquina.
 - Esquema da instalação eléctrica.
 - Esquema de afinação das protecções térmicas e corte dos fusíveis.
-

CAP.7 DESMANTELAMENTO

7.1 DESMANTELAMENTO DA MÁQUINA

As nossas máquinas não têm materiais que requeiram processos especiais de deposição de resíduos.

7.2 INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES



Nos termos do art. 13 do decreto legislativo de 25 Julho 2005, n. 15 "Actuação das Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos e electrónicos, assim como à eliminação dos resíduos"

- O símbolo do contentor barrado existente no aparelho indica que o produto, no final de sua vida útil, deve ser recolhido separadamente em relação a outros resíduos.
- Portanto, o utilizador deverá, terminada a vida útil da máquina, levá-la aos devidos centros de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e electrotécnicos, ou devolvê-la ao revendedor no momento da compra de um novo aparelho de tipo equivalente, na relação de um para um.
- A adequada recolha diferenciada para que o aparelho inutilizado seja reciclado, tratado e eliminado de modo compatível com o respeito ao ambiente contribui a evitar possíveis efeitos negativos a este mesmo ambiente e à saúde humana e favorece a reciclagem dos materiais dos quais a máquina é composta.

A eliminação abusiva do produto por parte do utilizador comportará a aplicação das sanções administrativas que constam no dlgs. n. 22/1997" (artigo 50 e seguintes do dlgs. n. 22/1997).
